

1863

Pamětní zápis, pořizený dne 31. května 1863 hrádeckým farářem Antonínem Peňázem při příležitosti rozsáhlé opravy kostelní věže. Vyjmenovává soudobé představitele politické a církevní moci i místní správce kostela a farnosti. Popisuje slavnostní vztyčení maltézského kříže na vrchol věže a v modlitbě vyprošuje celému dílu dlouhé trvání. V závěru se obrací k budoucím generacím, aby na své předchůdce pamatovaly v modlitbě.

Gelobt und gepriesen
sei
die Allerheiligste Dreifaltigkeit,
Gott
Vater, Sohn und heiliger Geist
in
alle Ewigkeit
Amen

Im Jahre des Herrn 1863, dem tausendsten der Christianisierung Mährens durch die heilige Slavenapostel Cyrillus und Methudius,

unter der Regierung seiner Heiligkeit Papst Pius IX. und seiner kais[erlich-] k[öniglichen] Apost[o]lischen Majestät Franz Joseph I., Kaisers von Österreich, Königs von Ungarn und Böhmen, des Lombardig und Venedigs, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Sodomerien und Illirien, Königs von Jerusalem etc. etc.,

zur Zeit, als seine Excellenz der hochwürdigst hochgebohrne Herr, Herr Anton Ernst, Graf von Schaaffgotsche, genannt Freiherr auf Kynast und Greifenstein, päpstlicher Hauspraelat, Tronassistent, röm[ischer] Graf, seiner k[aiserlich-] k[öniglichen] Apost[olischen] Majestät wirkl[icher] geheimer Rat, Com[m]andeur des k[aiserlich-] k[öniglichen] Leopold Ordens, Doctor der Theologie etc. etc., Bischof zu Brünn

und ich, unwürdiger Diener Anton Penias, Dechant und Pfarrer zu Erdberg war,

den[n] die Ehrenmänner Herr Johann Kreitz als Cooperator, Franz Wolf als Organist und Obermessner, Florian Zimmermann als Untermessner, Andr[reas] Löb und Sebast[ian] Kittinger als Kirchenwirte zur Seite standen,

unter dem Patronate des Malteser Ordensko[m]mende Mailberg, welche derzeit dem hochgebohrnen Herrn Grafen Friedrich von Schönborn zugeteilt war,

wurde der erdberger Kirchenturm nach einem hundertjährigem Bestande einer großen Reparatur unterzogen, mit Blech ganz neu eingedeckt und das Malteser Ordenskreuz sammt Vase durch den joslowitzer Zim[m]ermeister Anton Friedl im Beisein eines zahlreich versam[m]elten Volkes unter Pauken und Trompetenschall feierlich aufgesetzt.

Möge die ewige Vorsehung dies Werk recht lange erhalten! Mögen Gewitter und Stürme der Zeiten unbeschadet an demselben vorübergehen, und wenn nach

Jahren einmal der alleszerstörende Zahn der Zeit auch dies Gebäude wieder zerstört hat, dann möge man keine Kosten scheuen zur Ehre Gottes wieder zu bauen!

Nachwelt! Gedenke unser, die wir im Herrn bereits entschlafen sind, im Gebete!

Erdberg am Feste der Allerheiligsten Dreifalligkeit am 31. Mai 1863

Ant[on] Penias
Dechant und Pfarr[er] alda

Překlad

Pochválena a velebena budiž Nejsvětější Trojice -
Bůh Otec, Syn a Duch svatý
po všechny věky
Amen

Léta Páně 1863, tisícího od pokřesťanštění Moravy svatými slovanskými apoštolý Cyrilem a Metodějem,

za vlády jeho svatosti papeže Pia IX. a jeho císařsko-královského apoštolského veličenstva Františka Josefa I., císaře rakouského, krále uherského a českého, lombardského a benátského, dalmatského, chorvatského, slavonského, haličského, sedmihradského a ilyrského, krále jeruzalémského atd. atd.

za času, kdy byl brněnským biskupem jeho excelence nejdůstojnější vysoce urozený pán, pan Antonín Arnošt hrabě von Schaffgotsche, svobodný pán z Kynastu a Greifensteinu, papežský domácí prelát, trůnní asisten, římský hrabě, skutečný tajný rada jeho c. k. apoštolského veličenstva, komandér c. k. Leopoldova řádu, doktor teologie atd. atd.

a děkanem a farářem v Hrádku jsem byl já, nehodný služebník Antonín Peňáz,

jemuž stáli po boku vážení pánové pan Jan Kreitz, kooperátor, František Wolf, varhaník a hlavní kostelník, Florián Zimmermann, druhý kostelník, a Ondřej Löb a Šebestián Kittinger jako kostelní hospodáři,

pod patronátem komendy maltézského řádu v Mailbergu, která byla toho času přidělena vysoce urozenému panu hraběti Friedrichovi ze Schönbornu,

byla hrádecká kostelní věž po stu letech podrobena velké opravě, celá nově pokryta plechem a jaroslavický tesařský mistr Antonín Friedl na ni za přítomnosti početného lidu a za hlaholu bubnů a trubek slavnostně posadil maltézský kříž s vázou.

Kéž věčná Prozřetelnost uchová toto dílo nadlouho! Kéž bouře a vichřice času přejdou, aniž by je poškodily, a když po letech jednou vše ničící zub času tuto budovu opět zničí, pak ať se nikdo nezdráhá vynaložit peníze na jeho obnovu ke cti Boží!

Potomkové! Pamatujte v modlitbě na nás, kteří už budeme spát v Pánu!
Hrádek, na svátek Nejsvětější Trojice 31. května 1863

Antonín Peňáz
zdejší děkan a farář

Otisk farního razítka